

C.V. (1/2)

Personal Information:

Place of birth: Dunfermline, G.B.
Age: 51
Nationality: G.B.
German residence permit: permanent
Driving licence: German, class 3 / private car
Languages: English – mother tongue
German – spoken - fluent
– written - acceptable



Employment - Berlin:

- 2005 - *Freelance work – Translation & Proofreading, German > English*
- **Lingo24 Ltd.**, U.K. (from 4/2007)
 - diverse general, media and technical texts
 - **allround Translations**, Berlin (from 1/2007)
 - historical and technical texts
 - a fashion catalogue and internet texts for a music festival
 - **techtrans GmbH**, Boppard/Buchholz, Germany (from 7/2007)
 - technical texts
 - **SOS-Berlin GmbH.**, Berlin (from 2004)
 - software manuals – the translated texts are [online](#)
- 2003 - 2005 *Freelance work – Web programming*
- APL Software GmbH., Berlin:
 - Web site construction and maintenance ([SOS-Berlin](#)) using the Xoops Content Management System
 - Programming (JavaScript): e.g. text animations
 - Programming of server stress-testing routines
- 1999 - 2002 APL. Software GmbH., Berlin
- **Web site programming** (part time position, limited contract):
- 1998 V.P.S. Studio, Babelsberg
Multi-Media work experience - 3D computer animation
- 1997 Ihr Büro, GmbH, Berlin - **Telephone marketing**
- 1995 - '96 Freelance **sales representative** (second job) - Bicycle accessories
- 1989 - '96 Cycline Fahrräder / S. Klein, Berlin (cycle shop)
- **Sales and workshop manager** - the business went bankrupt
- 1988 - '89 Positions in two cycle shops in Berlin as mechanic & salesman / manager
- 1987 - '88 T.Ü.V. Berlin - Technical assistant (temporary position)

C.V. (2/2)

Employment - G.B.:

- 1986 Teeside Polytechnic, G.B., **Tutor** (part time):
Departments of Mechanical Engineering and Industrial Design
- Responsible for the organisation, tutoring and marking of design projects
- 1983 - '86 Manchester Polytechnic, G.B., Research assistant:
- Project addressing the question, "How can one help arts educated design students **better use technical information?**"
- 1980 - '82 University of Manchester, G.B., Research Assistant:
- Stress testing and computer modelling of glass fibre pressure vessels.
- 1977 - '80 Coles Cranes Ltd., Sunderland, G.B. (Mobile crane manufacturer),
- Graduate Training followed by a permanent position as a **production engineer.**

Education:

- 1997 - '98 Silicon Studio Berlin Retraining to **Multi-Media** Producer, specialising in 3D– Animation
- 1987 Akademie für Fremdsprachen, Berlin. German as a foreign language, first level
- 1985 - '86 Manchester Polytechnic, G.B. Ph.D.:
Design Research
Thesis title:
"Information & Industrial Design - the Development of Technical Information for Industrial Design Students"
Broken off 1986
- 1980 - '85 University of Manchester, G.B. **M.Sc.:**
Mechanical Engineering, by research
Thesis title:
The Design of Torispherical Ends for G.R.P. Pressure Vessels
Award: M.Sc.
- 1974 - '77 University of Manchester, G.B. **B.Sc.,**
Mechanical Engineering
Award: B.Sc. Hons.
- 1961 - '74 Primary, secondary and grammar schools Cert 6th Year Studies (Scot.):
Mathematics & Physics